



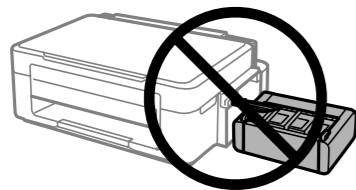


Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τον εκτυπωτή.

Pred tiskanjem obvezno namestite posodo. Ne odlagajte enote v ležeč položaj in ne nameščajte je višje ali nižje od tiskalnika.

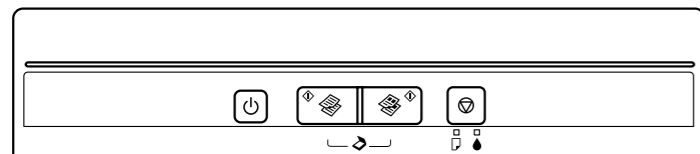
Pobrinite se da zakačite držač spremnika prijē ispisa. Nemojte ga odlagati niti stavljati iznad ili ispod razine pisača.

Ποιρίжете се да го закачите резервоарот пред да печатите. Немојте да го легнувате резервоарот или да го поставувате повисоко или пониско од печатачот.



## Βασικές λειτουργίες / Osnovni postopki / Osnovne radnje / Основни операции

### Οδηγός για τον Πίνακα ελέγχου / Vodič po nadzorni plošči / Vodič za upravljačku ploču / Водич за контролната табла



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Vklori/izklori tiskalnik. Uključuje ili isključuje pisač. Го вклучува/исклучува печатачот.

Ξεκινά τη μονόχρωμη ή έγχρωμη αντιγραφή. Πατήστε και τα δύο κουμπιά ταυτόχρονα για να σαρώσετε το πρωτότυπο και να το αποθηκεύσετε ως PDF στον υπολογιστή σας.

Začne enobarvno ali barvno kopiranje. Če želite izvornik optično prebrati in shraniti v obliki PDF na računalnik, pritisnite oba gumba hkrati.

Pokreće jednobojno ili kopiranje u boji. Pritisnite oba gumba istovremeno kako biste skenirali izvorni dokument i spremite ga u PDF-formatu na računalo.

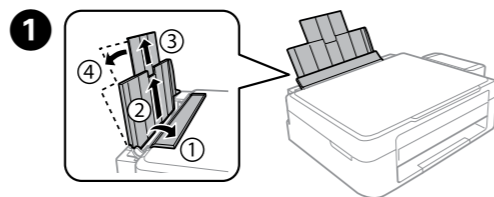
Почнување црно-бело или копирање во боја. Држете ги двете копчиња истовремено за да го скенирате оригиналот и да го сочувате како PDF на компјутерот.

Σταματά την τρέχουσα λειτουργία. Ustavi trenutni postopek. Zaustavlja trenutačnu radnju. Ја запира моменталната операция.

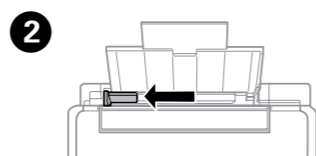
### Τοποθέτηση χαρτιού / Vstavljanje papirja / Umetanje papira / Ставање хартија



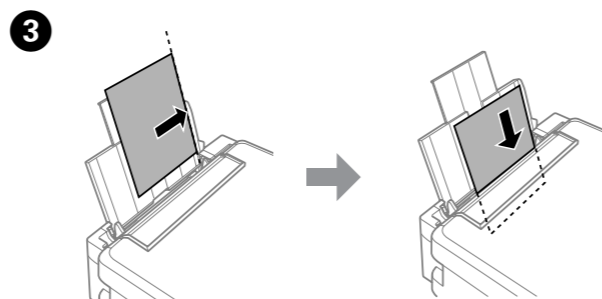
Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό. Ne vstavljajte papirja nad oznako na notranji strani vodila robov. Običan papir ne umećite iznad oznake unutar rubne vodilice. Не ставјайте хартија над знакот во граничникот.



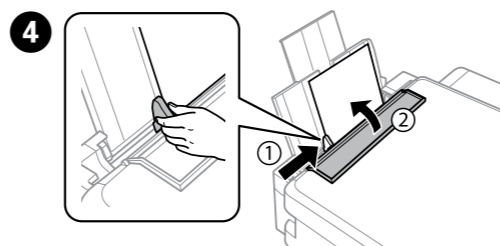
1. Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω. Oprite iz izvlecite. Otvorite i izvucite. Отворете и лизгајте нанадвор.



2. Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά. Vodilo robov potisnite na levo stran. Pomaknite rubnu vodilicu ulijevo. Лизгајте го граничникот налево.

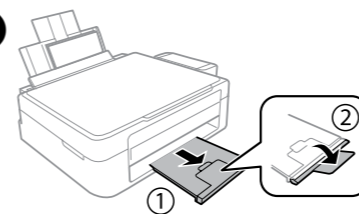


3. Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα πάνω. Vstavite papir s stranjo za tiskanje obrnjeno navzgor. Umetnite papir stranom za ispis prema gore. Ставете ја хартијата со страната за печатење нагоре.



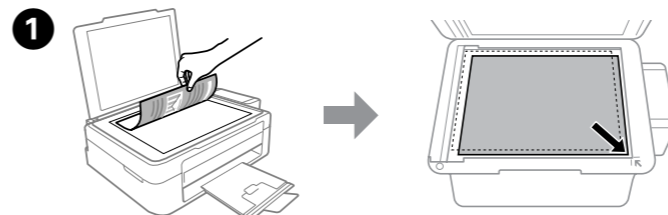
4. Σύρετε τον πλευρικό οδηγό ώστε να ακουμπήσει το χαρτί και στη συνέχεια κλείστε το προστατευτικό του τροφοδότη. Pomaknite stransko vodilo ob papir, nato pa zaprite varovalo podajalnika. Pomaknite rubnu vodilicu uz papir i potom zatvorite štitnik ulagača. Лизгајте ја страничната водилка кон хартијата, а потоа затворете го штитникот на хартијата.

5



Σύρετέ το προς τα έξω. Izvlecite. Izvucite. Лизгајте нанадвор.

### Αντιγραφή / Κοπiρανje / Kopiranje / Копирање



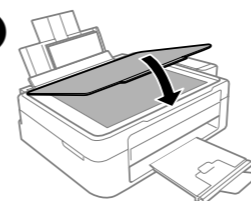
Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων και τοποθετήστε το πρωτότυπο στραμμένο προς τα κάτω στο γυαλί σάρωσης. Ευθυγραμμίστε το πρωτότυπο με την μπροστινή δεξιά γωνία του γυαλιού.

Oprite pokrov za dokumente in položite izvornik z licem navzdol na steklo optičnega bralnika. Poravnajte izvornik s sprednjim desnim kotom stekla.

Otvorite poklopac dokumenta i stavite izvornik glavnom stranom okrenutom prema staklu skenera. Centrirajte izvornik na prednjem desnom kutu stakla.

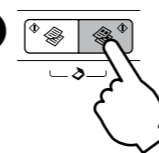
Отворете го капакот за документот и ставете го изворниот документ со предната страна надолу на стаклото од скенерот. Порамнете го изворниот документ со предниот десен агол од стаклото.

2



Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων. Zaprite pokrov za dokumente. Zatvorite poklopac dokumenta. Затворете го капакот за документот.

3



Πατήστε το ή το κουμπι για να εκκινήσει η αντιγραφή. Pritisnite gumb ali za začetek kopiranja. Pritisnite gumb ili kako biste počeli kopirati. Притиснете го копчето или за да започне копирањето.



- Μπορείτε να δημιουργήσετε έως και 20 αντίγραφα, πατώντας το κουμπι ή τις αντίστοιχες φορές με τον αριθμό αντιγράφων που επιθυμείτε.
- Πατήστε το και το κουμπι ή το ταυτόχρονα, για αντιγραφή σε πρόχειρη λειτουργία.
- Naredite lahko 20 kopij, če pritisnete gumb ali tolikokrat, kolikor kopij želite narediti.
- Hkrati pritisnite gumba in ali , če želite kopirati v načinu osnutka.
- Možete napraviti do 20 kopija pritiskom gumba ili onoliko puta koliko ima kopija koje želite napraviti.
- Pritisnite istovremeno i ili kako biste kopirali u načinu radne skice.
- Може да направите до 20 копии притискајќи го копчето или ист број пати колку бројот на копии што сакате да ги направите.
- Притиснете ги копчињата и или истовремено за да копирате во нацрт-режим.

### Βοήθεια ποιότητας εκτύπωσης / Pomoč za kakovost tiskanja / Pomoč za kvaliteto ispisa / Помощ за квалитетот на печатењето

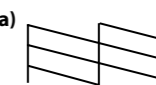


Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις. Če na izpisih opazite manjkajoče dele ali prekinjene črte, poskusite z naslednjimi rešitvami.

Ako uočite da na ispisanoj stranici nedostaju dijelovi ili su redovi isprekidani, isprobajte sljedeće korake.

Αко видете празни сегменти или испрекинати линии во отпечатените документи, обидете се со следниве решенија.

1 (a)



(b)



Εκτυπώστε ένα μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε αν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά, πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά και . Αν παρατηρήσετε τμήματα που λείπουν ή σπασμένες γραμμές στο (b), μεταβείτε στο βήμα 2.

Natisnite vzorec za preverjanje šob, da preverite, ali so šobe tiskalne glave zamašene. Izklopite tiskalnik, zadržite tipki in ter znova vklopite tiskalnik.

Če opazite kakršne koli manjkajoče dele ali prekinjene črte, kot je prikazano na sliki (b), glejte korak 2.

Ispišite uzorak provjere mlaznice kako biste provjerili jesu li začepljene mlaznice ispisne glave.

Isključite pisač i zatim ga uključite dok držite pritisnute i . Ako zapazite da nedostaju bilo koji segmenti ili prelomljene redove kako je prikazano u dijelu (b), prijedite na korak 2.

Отпечатете шема за проверка на прскалките за да проверите дали прскалките на главата за печатење се затнати.

Исклучете го печатачот, а потоа повторно вклучете го додека ги држите притиснати и .

Αко забележите празни сегменти или испрекинати линии како што е прикажано во (b), одете на чекор 2.

2



Εκτελείτε καθαρισμό κεφαλής μέχρι να εκτυπωθούν σωστά όλες οι γραμμές. Κρατήστε πατημένο το κουμπι για 3 δευτερόλεπτα, έως ότου η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας αρχίσει να αναβοσβήνει. Εκκινείται ο καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης.

Čiščenje tiskalne glave izvajajte toliko časa, dokler niso vse črte popolnoma natisnjene. Pritisnite gumb in ga držite 3 sekunde, da začne lučka za napajanje utripati. Začne se čiščenje glave.

Pokrenite čišćenje ispisne glave dok se potpuno ne ispišu svi redovi. Pritisnite i zadržite 3 sekunde dok ne počne treperiti lampica. Pokreće se čišćenje glave pisača.

Извршете чистење на главата за печатење додека целосно не се отпечатат сите линии. Држете го притиснато копчето три секунди додека копчето за вклучување не почне да трепка. Почнува чистењето на главата за печатење.



Ο καθαρισμός χρησιμοποιεί λίγο μελάνι από όλα τα δοχεία, γι' αυτό εκτελείτε καθαρισμό μόνο όταν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται.

Pri čišćenju je porabljenega nekaj črnila iz vseh posod, zato čišćenje izvajajte le, če se kakovost izpisov zniža.

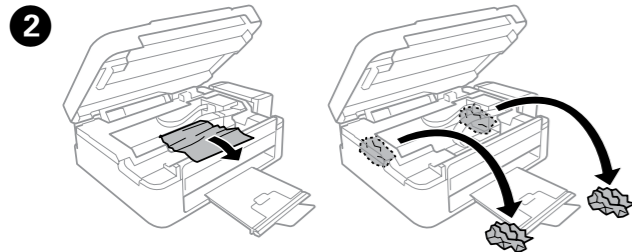
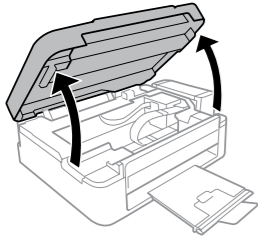
Čišćenje koristi nešto tinte iz svih spremnika, stoga pokrenite čišćenje samo u slučaju slabljenja kvalitete ispisa.

За чистењето се користи мастило од сите резервоари, така што чистење треба да се извршува ако се намали квалитетот на печатење.



## Εμπλοκή χαρτιού καθαρισμού / Odstranjanje zagodenega papirja / Uklanjanje zaglavljenog papira / Вадење на заглавената хартија

**1** Ανοίξτε.  
Odrpíte.  
Otvoríte.  
Отворете.



Αφαιρέστε όλο το χαρτί που βρίσκεται στο εσωτερικό, συμπεριλαμβανομένων και των χαρτιών που μπορεί έχουν σκιστεί.

Iz notranjosti odstranite kakršen koli papir, vključno s strganimi delci.

Uklonite sav zaglavljeni papir iz pisača, uključujući sve poderane komade.

Отстранете ја хартијата од внатре, вклучувајќи ги и искинатите парчиња.

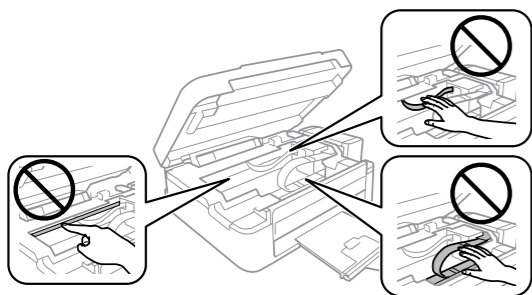


Μην αγγίζετε το λευκό επίπεδο καλώδιο, το διαφανές μέρος και τα σωληνάκια μελανιού εντός του εκτυπωτή. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

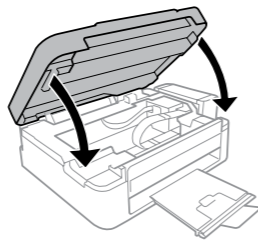
Ne dotikajte se belega ploščatega kabla, prozornega dela in cevka za črnilo v notranjosti tiskalnika. To lahko povzroči okvaro.

Ne dirajte plosnati bijeli kabel, proziran dio ni cjevčice tinte unutar pisača. Time biste uzrokovali kvar.

Не допирајте ги белиот плоснат кабел, просирниот дел и цевките за мастило што се наоѓаат во печатачот. Со тоа може да предизвикате дефект.



**3** Κλείστε.  
Zapríte.  
Zatvoríte.  
Затворете.

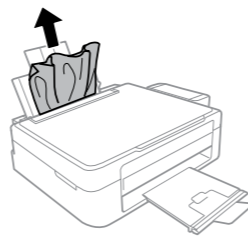


Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω.

Če papir ostane blizu zadnjega podajalnika papirja, ga previdno izvlécite.

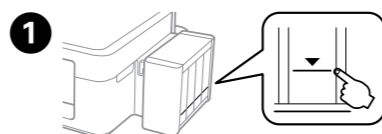
Ako zaglavljeni papir ostane u blizini izlaznog pretinca, pažljivo ga uklonite.

Ако сепак остане хартија блиску до задната касета за хартија, внимателно извлекете ја.



**4** Φορτώστε σωστά το χαρτί και έπειτα πατήστε το κουμπί ή . Pravilno vstavite papir in pritisnite gumb ali . Pravilno umetnite papir i pritisnite gumb ili . Правилно ставете хартија, а потоа притиснете го копчето или .

## Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι Preverjanje ravni črnila in dolivanje črnila Provjeraz razine i ponovno punjenje tinte Проверка на нивоата на мастило и дополнување мастило



Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα **2** για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.

Preverite ravni črnila v vseh posodah s črnilom. Če je raven črnila pod spodnjo oznako na posodah, nadaljujte s korakom **2**, da napolnite posode.

Vizualno provjerite razine tinte svih spremnika. Ako je razina tinte ispod donje granice na spremniku, prijedite na korak **2** kako biste ponovno napunili spremnike.

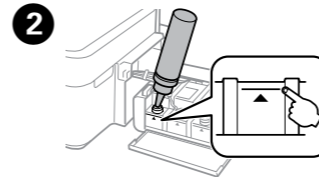
Направете визуелна проверка на нивоата на мастило на сите резервоари за мастило. Ако нивото на мастило е под долната линија на резервоарите, одете на чекор **2** за да ги дополните резервоарите.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού.

Če nadaljujete z uporabo tiskalnika, ko je raven črnila pod spodnjo oznako, ga lahko poškodujete. Preverite ravni črnila.

Uporaba pisača nakon što tinta dostigne razinu ispod donje crte mogla bi oštetiti pisač. Obavezno vizualno provjerite razine tinte.

Ако продолжите да го користите печатачот кога мастилото е под долната, може да го оштетите. Направете визуелна проверка на нивоата на мастило.



Ανατρέξτε στα βήματα **2** έως **3** στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μέχρι την πάνω γραμμή.

Za dolivanje črnila do zgornje oznake upoštevajte navodila od korakov **2** do **3** v 3. poglavju.

Slijedite korake **2** do **3** u dijelu 3 na prednjoj stranici kako biste ponovno napunili spremnike do gornje crte.

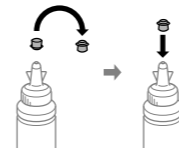
Прочитайте ги чекорите од **2** до **3** во делот 3 на предната страница за да ги дополните резервоарите до горната линија.

Αν παραμείνει μελάνι στο μπουκαλάκι μελανιού αφού γεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το καπάκι και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή.

Če v plastenki s črnilom po dolivanju do zgornje oznake posode ostane kaj črnila, dobro zatesnite pokrovček in plastenko v rokončnem položaju shranite za poznejšo uporabo.

Ako u bočici ostane tinte nakon ponovnog punjenja spremnika do gornje crte, čvrsto zatvorite čep i bočicu s tintom držite u uspravnom položaju za buduću uporabu.

Ако остане мастило во шишето откако ќе го дополните резервоарот до горната линија, затегнете го капачето и чувајте го шишето исправено за подоцнежна употреба.



## Ενδείξεις σφαλμάτων / Indikatorji napak / Pokazivači pogreške / Индикатори за грешка

Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής και ανάβουν ή αναβοσβήνουν οι λυχνίες, διαγνώστε και λύστε το πρόβλημα με βάση τον παρακάτω πίνακα.

Če izdelek preneha delovati in lučke svetijo ali utripajo, s pomočjo naslednje tabele poskusite ugotoviti in rešiti težavo.

Ako pisač prestane raditi, no lampice i dalje svijetle ili bljeskaju, pomoću ove tablice otkrijte i riješite problem.

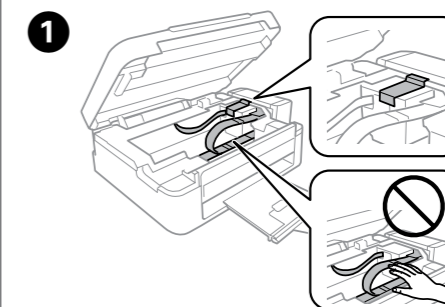
Ако производот престане да работи, а ламбичките светат или трепкаат, користете ја следнава табела за да го дијагностицирате и решите проблемот.

: αναβοσβήνει / utripa / bljeskaju / трепка

: анаμμένη / sveti / svijetle / вклучено

	<p>Παρουσιάστηκε εμπλοκή χαρτιού στον πίσω τροφοδότη χαρτιού. Για να αφαιρέσετε το χαρτί και να συνεχίσετε την εκτύπωση, ανατρέξτε στην ενότητα "Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού".</p> <p>V zadnjem podajalniku papirja se je zagodzil papir. Glejte poglavje »Odstranjanje zagodenega papirja«, da odstranite papir in nadaljujete s tiskanjem.</p> <p>Papir je zaglavljen u stražnjem ulagaču papira. Slijedite korake iz dijela „Uklanjanje zaglavljenog papira“ kako biste uklonili papir i nastavite ispisivati.</p> <p>Хартијата е заглавена во задната касета за хартија. Видете го делот „Вадење на заглавената хартија“ за да ја извадите хартијата и да продолжите со печатење.</p>
	<p>Είτε δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί είτε έχουν τοποθετηθεί πολλά φύλλα ταυτόχρονα. Φορτώστε σωστά το χαρτί στον τροφοδότη χαρτιού της πίσω πλευράς και πατήστε  ή .</p> <p>Papir ni vstavljen ali pa je izdelek podal več strani hkrati. Pravilno vstavite papir v zadnji podajalnik papirja in pritisnite  ali .</p> <p>Nije umetnut papir ili je istovremeno umetnuto više papira. Umetnite papir u stražnju ladicu za papir i pritisnite  ili .</p> <p>Нема ставено хартија или ставени се неколку листови истовремено. Внесете хартија во задната касета со хартија правилно и притиснете  или .</p>
	<p>Ίσως να μην είχε ολοκληρωθεί η αρχική φόρτωση μελανιού. Για να ολοκληρώσετε την αρχική φόρτωση μελανιού, ακολουθήστε τα βήματα <b>2</b> έως <b>3</b> στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας.</p> <p>Začetno polnjenje črnila morda še ni končano. Sledite korakom <b>2</b> do <b>3</b> v 3. poglavju na sprednji strani, da dokončate začetno polnjenje črnila.</p> <p>Možda nije završeno početno punjenje tinte. Slijedite korake <b>2</b> do <b>3</b> iz dijela 3 s prednje stranice kako biste izvršiti početno punjenje tinte.</p> <p>Почетното полнење со мастило може да не е завршено. Следете ги чекорите од <b>2</b> до <b>3</b> во делот 3 на предната страница за да го завршите почетното полнење со мастило.</p>

## Μεταφορά / Prevoz Transport / Транспорт



Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία. S trakom pritrdite tiskalno glavo. Trakom učvrstite ispisnu glavu. Прицврстете ја главата за печатење со лента.

